N SERIES

# SEX EDUCATION

**Français**

**Créé par**
Laurie Nunn

**EPISODE 3.08**

**"Episode 8"**

Alors qu'un nouveau jour se lève, le destin de Moordale est en jeu. Aimée se déverse. Éric avoue. Otis hante l'hôpital. L'honnêteté compte maintenant, plus que jamais.

**Écrit par:**
Laurie Nunn | Jodie Mitchell

**Réalisé par:**
Runyararo Mapfumo

**Date de la première:**
17.09.2021

**NOTE**: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

## Membres de la distribution

| | | |
|---|---|---|
| Asa Butterfield | ... | Otis Milburn |
| Gillian Anderson | ... | Jean Milburn |
| Ncuti Gatwa | ... | Eric Effiong |
| Emma Mackey | ... | Maeve Wiley |
| Connor Swindells | ... | Adam Groff |
| Kedar Williams-Stirling | ... | Jackson Marchetti |
| Alistair Petrie | ... | Michael Groff |
| Aimee Lou Wood | ... | Aimee Gibbs |
| Tanya Reynolds | ... | Lily Iglehart |
| Patricia Allison | ... | Ola Nyman |
| Mikael Persbrandt | ... | Jakob Nyman |
| Rakhee Thakrar | ... | Emily Sands |
| Jemima Kirke | ... | Hope Haddon |
| Anne-Marie Duff | ... | Erin Wiley |
| Jim Howick | ... | Colin Hendricks |
| Samantha Spiro | ... | Maureen Groff |
| Sami Outalbali | ... | Rahim |
| George Robinson | ... | Isaac Goodwin |
| Chris Jenks | ... | Steve Morley |
| Chinenye Ezeudu | ... | Viv Odusanya |
| Dua Saleh | ... | Cal Bowman |
| Hannah Waddingham | ... | Sofia Marchetti |
| Indra Ové | ... | Anna |

1
00:00:55 --> 00:00:56
Plus serré.

2
00:01:21 --> 00:01:23
UNE SÉRIE NETFLIX

3
00:01:39 --> 00:01:40
Salut.

4
00:01:41 --> 00:01:43
- Salut.
- Que s'est-il passé ?

5
00:01:43 --> 00:01:45
Elle a eu une hémorragie.

6
00:01:45 --> 00:01:49
Elle est au bloc. Le bébé va bien,
mais je l'ai pas encore vue.

7
00:01:49 --> 00:01:52
- Je vais chercher du thé. À plus.
- OK.

8
00:01:53 --> 00:01:54
Elle va bien ?

9
00:01:55 --> 00:01:57
C'est tendu, à la maison.

10
00:02:01 --> 00:02:02
Je me suis fâché avec ma mère.

11
00:02:03 --> 00:02:04
Pour quoi ?

12
00:02:05 --> 00:02:06
Tout.

13
00:02:07 --> 00:02:08
Et rien.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

14
00:02:08 --> 00:02:10
Elle a voulu m'interroger sur Maeve.

15
00:02:10 --> 00:02:13
J'ai dit qu'avec elle, tout tournait mal.

16
00:02:14 --> 00:02:16
J'ai été horrible, et maintenant,

17
00:02:17 --> 00:02:20
je voudrais lui parler d'elle.

18
00:02:20 --> 00:02:21
Ta mère

19
00:02:22 --> 00:02:23
ira bien.

20
00:02:23 --> 00:02:25
Et sinon ?

21
00:02:27 --> 00:02:28
C'est Jean Milburn.

22
00:02:30 --> 00:02:31
Il le faut.

23
00:02:35 --> 00:02:36
Viens là.

24
00:02:54 --> 00:02:54
Michael ?

25
00:02:56 --> 00:02:57
Tu dois partir.

26
00:02:58 --> 00:02:59
Je suis obligé ?

27

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:03:01 --> 00:03:02
On le dit à Adam ?

28
00:03:03 --> 00:03:06
Michael. On est en plein divorce.

29
00:03:09 --> 00:03:11
C'est tellement déroutant.

30
00:03:12 --> 00:03:15
Tu pourrais passer chez moi
et je cuisinerais.

31
00:03:16 --> 00:03:18
On parlerait de tout ça.

32
00:03:20 --> 00:03:21
D'accord.

33
00:03:29 --> 00:03:30
D'accord.

34
00:03:48 --> 00:03:51
JE T'EN PRIE, PARLE-MOI.

35
00:03:52 --> 00:03:54
D'ACCORD

36
00:03:58 --> 00:04:01
D'ACCORD

37
00:04:05 --> 00:04:07
Un problème avec Adam ?

38
00:04:07 --> 00:04:09
Évitons mes problèmes relationnels.

39
00:04:09 --> 00:04:10
S'il te plaît.

40
00:04:11 --> 00:04:12

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Distrais-moi.

41
00:04:19 --> 00:04:22
J'ai embrassé quelqu'un au Nigeria.

42
00:04:26 --> 00:04:28
Je l'ai dit à Adam. Ça pourrait être fini.

43
00:04:29 --> 00:04:33
Je voulais te le dire,
mais j'avais honte et j'ignorais comment.

44
00:04:34 --> 00:04:36
- Tu veux que ce soit fini ?
- Je sais pas.

45
00:04:38 --> 00:04:41
Je me sens minable,
j'ignore pourquoi je l'ai fait. Je…

46
00:04:44 --> 00:04:45
Je me suis senti libre.

47
00:04:48 --> 00:04:49
Tu n'es pas minable.

48
00:04:54 --> 00:04:56
Ma mère va bien ?

49
00:04:56 --> 00:04:58
Il est trop tôt pour le dire.

50
00:04:58 --> 00:05:00
Nous en saurons plus bientôt.

51
00:05:01 --> 00:05:02
Tu veux voir ta sœur ?

52
00:05:05 --> 00:05:06
On peut voir le bébé.

53

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:05:10 --> 00:05:13
J'attends ici
en cas de nouvelles de ta mère.

54
00:05:19 --> 00:05:20
Salut.

55
00:05:27 --> 00:05:29
- Tu peux ouvrir la couveuse.
- Oui ?

56
00:05:29 --> 00:05:30
Je peux la toucher ?

57
00:05:31 --> 00:05:33
Oui. Doucement.

58
00:05:33 --> 00:05:34
Coucou.

59
00:05:35 --> 00:05:36
- Moi, c'est Otis.
- Oui.

60
00:05:36 --> 00:05:38
Oui. Ola, tu…

61
00:05:48 --> 00:05:50
Bonjour.

62
00:05:50 --> 00:05:51
Bonjour.

63
00:05:51 --> 00:05:54
- Je t'ai apporté un thé.
- Merci.

64
00:05:59 --> 00:06:00
Tu as l'air heureuse.

65
00:06:01 --> 00:06:03
C'est grâce à Otis ?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

66
00:06:05 --> 00:06:07
Tu n'arrêtes pas de sourire.

67
00:06:09 --> 00:06:12
Personne d'autre ne prendra cette chambre.

68
00:06:13 --> 00:06:14
Elle est libre, si tu veux.

69
00:06:15 --> 00:06:17
Elsie adore t'avoir ici.

70
00:06:20 --> 00:06:21
Ça me plairait.

71
00:06:24 --> 00:06:26
Je dois laisser ces trucs au mur ?

72
00:06:27 --> 00:06:30
Non. Tu peux décorer les murs
comme tu veux.

73
00:06:30 --> 00:06:31
Parfait.

74
00:06:42 --> 00:06:45
MA MÈRE SE FAIT OPÉRER À L'HÔPITAL

75
00:06:45 --> 00:06:50
MON DIEU, ÇA VA ?

76
00:06:50 --> 00:06:53
OUI. J'ATTENDS TOUJOURS.

77
00:06:53 --> 00:06:57
TU VEUX QUE JE VIENNE ?

78
00:06:57 --> 00:07:00
ERIC EST LÀ. JE TE TIENS AU COURANT

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

79
00:07:00 --> 00:07:01
J'AI UNE SŒUR !

80
00:07:01 --> 00:07:04
- Maeve !
- Bonjour.

81
00:07:04 --> 00:07:07
Bon… Eh bien, bonjour.

82
00:07:07 --> 00:07:08
Mon Dieu !

83
00:07:08 --> 00:07:10
FÉLICITATIONS ! C'EST SYMPA, LES SŒURS

84
00:07:11 --> 00:07:13
On fait quoi, aujourd'hui ?

85
00:07:17 --> 00:07:19
CONCOURS DE MIDGEVILLE

86
00:07:19 --> 00:07:20
Adam ?

87
00:07:21 --> 00:07:24
Je vais chercher des affaires pour Jean.

88
00:07:24 --> 00:07:25
C'est quoi ?

89
00:07:25 --> 00:07:28
Je concours avec Madame, ce soir.

90
00:07:29 --> 00:07:31
Je pensais pas que tu voulais venir.

91
00:07:31 --> 00:07:33
Bien sûr que si.

92

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:07:34 --> 00:07:36
Ton ami Eric y va ?

93
00:07:38 --> 00:07:41
Non. On s'est disputés.

94
00:07:42 --> 00:07:43
Je suis navrée.

95
00:07:45 --> 00:07:47
J'aurais aimé que tu m'en parles.

96
00:07:47 --> 00:07:51
Les gens aiment être invités.
Ils sentent qu'ils comptent.

97
00:07:52 --> 00:07:55
Je te demanderai, la prochaine fois.

98
00:08:06 --> 00:08:08
- Je pars courir.
- D'accord.

99
00:08:08 --> 00:08:09
Maman.

100
00:08:11 --> 00:08:13
T'as toujours su que t'étais lesbienne ?

101
00:08:15 --> 00:08:16
Pourquoi ?

102
00:08:16 --> 00:08:18
Je t'ai jamais demandé.

103
00:08:19 --> 00:08:21
- T'es pas obligée de répondre…
- Non.

104
00:08:22 --> 00:08:26
Je n'ai découvert ce côté de moi
qu'en rencontrant ta mère.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

105
00:08:26 --> 00:08:29
C'est donc plutôt lié à la personne ?

106
00:08:29 --> 00:08:32
Eh bien,
je crois que j'ai été dans le déni

107
00:08:33 --> 00:08:34
pendant longtemps.

108
00:08:36 --> 00:08:37
J'avais honte.

109
00:08:39 --> 00:08:43
Je l'avais toujours ressenti,
sans en être consciente.

110
00:08:43 --> 00:08:44
Tu comprends ?

111
00:08:45 --> 00:08:46
Oui.

112
00:08:47 --> 00:08:48
Je crois.

113
00:08:50 --> 00:08:51
Désolé pour la honte.

114
00:08:56 --> 00:08:58
Tu avais un truc à me dire ?

115
00:08:59 --> 00:09:00
Je dis pas que je suis gay.

116
00:09:01 --> 00:09:02
- Eh bien…
- Mais merci.

117
00:09:05 --> 00:09:07

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Je peux courir avec toi ?

118
00:09:07 --> 00:09:08
- Oui.
- Oui ?

119
00:09:09 --> 00:09:11
Si tu retrouves tes baskets.

120
00:09:12 --> 00:09:14
- Allez, viens.
- D'accord.

121
00:09:26 --> 00:09:28
Tu t'es habillée !

122
00:09:28 --> 00:09:29
Je te dépose au lycée ?

123
00:09:49 --> 00:09:51
Vous avez choisi un nom ?

124
00:09:51 --> 00:09:52
Non.

125
00:09:53 --> 00:09:54
On était divisés.

126
00:09:57 --> 00:09:58
- Tu as nommé Ola ?
- Non.

127
00:09:59 --> 00:10:00
Sa mère.

128
00:10:02 --> 00:10:06
Ce serait malchanceux si ma mère mourait.
Comme ta femme. Tu serais maudit.

129
00:10:10 --> 00:10:12
- Pourquoi j'ai dit ça ?
- Ça va.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

130
00:10:14 --> 00:10:16
C'est parce que tu as peur .

131
00:10:19 --> 00:10:20
J'ai peur aussi.

132
00:10:23 --> 00:10:26
Si quelque chose lui arrive,
je veux pas vivre avec mon père.

133
00:10:27 --> 00:10:28
Otis,

134
00:10:29 --> 00:10:30
je ne suis pas ton père…

135
00:10:33 --> 00:10:35
mais je n'irai nulle part.

136
00:10:38 --> 00:10:39
T'as pas fini la cabane.

137
00:10:40 --> 00:10:41
C'est vrai.

138
00:10:43 --> 00:10:44
On manquera de temps,

139
00:10:45 --> 00:10:47
avec la petite.

140
00:10:49 --> 00:10:51
Comment va ma partenaire ?

141
00:10:51 --> 00:10:54
La cause de l'hémorragie est connue
mais ils opèrent encore.

142
00:10:57 --> 00:10:58
Ça va aller.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

143
00:11:18 --> 00:11:20
- Bonjour Aimee.
- Bonjour Mme Groff.

144
00:11:20 --> 00:11:23
Je peux encore vous appeler comme ça ?
Vous divorcez, non ?

145
00:11:24 --> 00:11:26
Appelle-moi Maureen.

146
00:11:26 --> 00:11:29
Je dois voir la Dre Milburn,
mais il n'y a personne.

147
00:11:29 --> 00:11:32
Elle a accouché.
Je viens chercher ses affaires.

148
00:11:32 --> 00:11:34
Mon Dieu ! Maureen, c'est merveilleux !

149
00:11:36 --> 00:11:39
Maman pouvait pas s'occuper de Biquette.

150
00:11:40 --> 00:11:42
- Je peux aller aux W.C. ?
- Oui.

151
00:11:42 --> 00:11:45
Je dois trop faire caca.
J'angoisse, ça doit être la courante.

152
00:12:03 --> 00:12:05
Je crois avoir vu un extraterrestre.

153
00:12:06 --> 00:12:10
J'étais à l'école d'infirmerie
et je revenais du pub.

154
00:12:11 --> 00:12:15

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Tout à coup, j'ai vu
une vive lumière verte dans le ciel.

155
00:12:15 --> 00:12:20
Elle s'est rapprochée et les poils
de mes bras et de mon cou se sont dressés.

156
00:12:20 --> 00:12:23
Puis elle a disparu.

157
00:12:25 --> 00:12:26
Tu étais soûle ?

158
00:12:27 --> 00:12:30
Je n'ai aucune idée de ce que c'était.

159
00:12:36 --> 00:12:40
Tu devrais peut-être aller
à cette huitième chose, ma chérie.

160
00:12:41 --> 00:12:42
On ne sait jamais.

161
00:12:44 --> 00:12:46
Je devrais passer à autre chose, je crois.

162
00:12:48 --> 00:12:49
Mais merci.

163
00:12:50 --> 00:12:53
Tu peux me jeter ça ?

164
00:12:53 --> 00:12:55
Je n'en ai plus besoin.

165
00:13:27 --> 00:13:29
- On se voit après le lycée.
- OK. Salut.

166
00:13:29 --> 00:13:30
- Salut.
- Salut.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

167
00:13:31 --> 00:13:33
Ciao.

168
00:13:37 --> 00:13:38
Madame ?

169
00:13:39 --> 00:13:41
- Oui.
- J'ai suivi votre conseil.

170
00:13:42 --> 00:13:44
Sur le fait qu'on a tous un don.

171
00:13:46 --> 00:13:47
C'est ce soir ?

172
00:13:49 --> 00:13:51
D'accord.
Je ferai mon possible pour venir.

173
00:13:52 --> 00:13:53
- Salut.
- Salut.

174
00:13:53 --> 00:13:54
Déjà de retour.

175
00:13:54 --> 00:13:57
On m'a dit que je pouvais revenir.

176
00:13:58 --> 00:13:58
Tu vas bien ?

177
00:14:00 --> 00:14:02
Eric a embrassé quelqu'un d'autre.

178
00:14:04 --> 00:14:05
Tu dois être content.

179
00:14:06 --> 00:14:08

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

À vrai dire, non.

180
00:14:11 --> 00:14:12
Oui, ça craint.

181
00:14:13 --> 00:14:16
Je le déteste.
C'est agaçant, car je l'aime aussi.

182
00:14:16 --> 00:14:18
Je connais ce sentiment.

183
00:14:19 --> 00:14:20
C'est quoi ?

184
00:14:21 --> 00:14:25
Je fais un concours
où des chiens sautent dans des cerceaux.

185
00:14:25 --> 00:14:27
C'est vraiment stupide.

186
00:14:28 --> 00:14:29
Sympa.

187
00:14:35 --> 00:14:36
Que se passe-t-il ?

188
00:14:38 --> 00:14:41
Elle est partie ! Son bureau est vide !

189
00:14:44 --> 00:14:45
Putain de merde !

190
00:14:46 --> 00:14:48
- Mon Dieu.
- Je rêve.

191
00:14:48 --> 00:14:50
- D'où mon retour.
- Elle est partie.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

192
00:14:50 --> 00:14:51
Interdit de flâner !

193
00:14:53 --> 00:14:56
- Ta tête. Qu'y a-t-il ?
- Hope a disparu.

194
00:14:56 --> 00:14:59
Oui. Quelqu'un va prendre le relais ?

195
00:14:59 --> 00:15:00
Vous devriez postuler.

196
00:15:03 --> 00:15:04
Non, je le pense.

197
00:15:06 --> 00:15:06
Oui.

198
00:15:18 --> 00:15:19
Tu veux quoi ?

199
00:15:21 --> 00:15:22
Un KitKat. Toujours.

200
00:15:26 --> 00:15:27
Merci, papa gâteau.

201
00:15:35 --> 00:15:38
- C'est pas vrai !
- Non !

202
00:15:39 --> 00:15:41
C'est chaque fois pareil.

203
00:15:41 --> 00:15:43
- Chaque fois.
- Pas vrai ?

204
00:15:43 --> 00:15:44
Allez.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

205
00:15:46 --> 00:15:48
Je crois que ça sert à rien.

206
00:15:49 --> 00:15:52
Je pourrais l'atteindre.
J'ai de longs bras.

207
00:15:54 --> 00:15:56
- Reste pas coincé.
- Y a moyen.

208
00:15:58 --> 00:16:00
- Ça ira…
- Je peux le faire.

209
00:16:00 --> 00:16:01
D'accord.

210
00:16:04 --> 00:16:05
Allez !

211
00:16:05 --> 00:16:08
Un homme est mort
coincé sous un distributeur.

212
00:16:08 --> 00:16:09
Je peux le faire.

213
00:16:12 --> 00:16:13
Putain !

214
00:16:14 --> 00:16:16
Je suis désolé.

215
00:16:18 --> 00:16:20
Elle peut pas mourir.

216
00:16:21 --> 00:16:23
Non. Elle mourra pas.

217

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:16:24 --> 00:16:25
Elle peut pas.

218
00:16:26 --> 00:16:29
C'est bientôt fini ?
Je voudrais un paquet de chips.

219
00:16:32 --> 00:16:33
Pardon ?

220
00:16:34 --> 00:16:37
Vous ne voyez pas qu'on est bouleversés ?

221
00:16:37 --> 00:16:40
- Ça va.
- Allez-vous-en. Maintenant.

222
00:16:40 --> 00:16:42
Sortez d'ici !

223
00:16:42 --> 00:16:43
Tout de suite !

224
00:16:43 --> 00:16:46
C'est dingue !

225
00:16:47 --> 00:16:48
Incroyable.

226
00:17:00 --> 00:17:01
Jean a quitté le bloc.

227
00:17:05 --> 00:17:07
Tu veux t'éclater…

228
00:17:07 --> 00:17:08
Une bonne nouvelle ?

229
00:17:09 --> 00:17:11
Hope a démissionné, et Eugene est là.

230

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:17:19 --> 00:17:21
Je vais appeler Eugene.

231
00:17:24 --> 00:17:26
Bon…

232
00:17:29 --> 00:17:30
J'ai agi comme un idiot, hier.

233
00:17:32 --> 00:17:35
Ton cerveau de cishet a dû exploser.

234
00:17:38 --> 00:17:40
T'avais pas à t'enfuir.

235
00:17:40 --> 00:17:41
J'ai flippé.

236
00:17:45 --> 00:17:47
On peut parler durant mon temps libre.

237
00:17:47 --> 00:17:48
D'accord.

238
00:17:49 --> 00:17:50
Je te trouverai.

239
00:18:16 --> 00:18:17
Des culottes.

240
00:18:20 --> 00:18:21
Trois.

241
00:18:57 --> 00:18:59
À votre place, j'éviterais.

242
00:19:01 --> 00:19:02
Vraiment.

243
00:19:08 --> 00:19:11
Tu veux parler de ce qui t'angoisse ?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

244
00:19:12 --> 00:19:13
Oui.

245
00:19:14 --> 00:19:16
Je dois rompre avec mon copain.

246
00:19:16 --> 00:19:18
Il est si gentil avec moi,
mais j'ai changé

247
00:19:18 --> 00:19:20
et je veux savoir qui je suis.

248
00:19:22 --> 00:19:24
Je ne le sais pas non plus.

249
00:19:25 --> 00:19:26
C'est dur d'être seule.

250
00:19:26 --> 00:19:29
Toutes ces tâches d'homme si difficiles.

251
00:19:29 --> 00:19:33
Oui. Steve ouvre mes chips comme personne.

252
00:19:35 --> 00:19:40
Ce sera sans doute dur,
mais si tu veux prendre du temps pour toi,

253
00:19:41 --> 00:19:44
tu devrais le faire.
Ton copain tiendra le coup.

254
00:19:47 --> 00:19:49
Je peux te poser une question ?

255
00:19:49 --> 00:19:51
Tu connais Adam ?

256
00:19:51 --> 00:19:52

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Oui, bien sûr.

257
00:19:56 --> 00:19:57
Est-il heureux ?

258
00:19:59 --> 00:20:01
On ne parle pas vraiment.

259
00:20:01 --> 00:20:06
Il a peu d'amis mais semble plus heureux
depuis qu'il est avec Eric.

260
00:20:13 --> 00:20:13
Bon.

261
00:20:14 --> 00:20:15
Brosse à dents.

262
00:20:15 --> 00:20:17
D'accord.

263
00:20:22 --> 00:20:25
- J'ai tout, je crois.
- On se voit dehors.

264
00:20:25 --> 00:20:26
Bien.

265
00:20:35 --> 00:20:36
- Oups.
- Quoi ?

266
00:20:36 --> 00:20:38
- J'ai laissé les clés.
- Merde !

267
00:20:38 --> 00:20:39
Quoi ?

268
00:20:40 --> 00:20:41
Biquette.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

269
00:20:47 --> 00:20:48
La voilà.

270
00:21:00 --> 00:21:02
- Salut.
- Bonjour, mon chéri.

271
00:21:02 --> 00:21:03
Salut, maman.

272
00:21:05 --> 00:21:08
- J'ai trois yeux ?
- Non.

273
00:21:08 --> 00:21:10
Non, seulement deux.

274
00:21:10 --> 00:21:12
J'en ai trois, on dirait.

275
00:21:13 --> 00:21:14
Oui.

276
00:21:14 --> 00:21:16
J'ai quelque chose à te dire.

277
00:21:16 --> 00:21:18
De très important.

278
00:21:18 --> 00:21:21
Je voulais te le dire
depuis très longtemps.

279
00:21:22 --> 00:21:23
Ah oui ?

280
00:21:25 --> 00:21:26
Je…

281
00:21:27 --> 00:21:29
suis le roi.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

282
00:21:32 --> 00:21:33
Le roi de quoi ?

283
00:21:34 --> 00:21:35
Le roi de tout.

284
00:21:36 --> 00:21:39
N'est-ce pas la meilleure des nouvelles ?

285
00:21:40 --> 00:21:41
C'est super.

286
00:21:42 --> 00:21:44
Je savais que tu dirais ça.

287
00:21:50 --> 00:21:51
Mon Dieu !

288
00:21:51 --> 00:21:54
- C'est quoi, cette robe atroce ?
- Repose-toi.

289
00:21:54 --> 00:21:57
- Allonge-toi.
- Quelqu'un a pris ma culotte.

290
00:21:57 --> 00:22:00
- C'est lui qui l'a prise ?
- Non.

291
00:22:00 --> 00:22:01
Il l'a prise ?

292
00:22:03 --> 00:22:06
Chéri, je crois qu'il a pris ma culotte.

293
00:22:15 --> 00:22:17
Ma mère se prend pour le roi.

294
00:22:17 --> 00:22:18

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Quoi ?

295
00:22:18 --> 00:22:20
C'est l'effet de l'anesthésie.

296
00:22:20 --> 00:22:23
Elle m'a dit qu'elle était le roi de tout.

297
00:22:26 --> 00:22:29
- Je suis ravi qu'elle aille bien.
- Oui.

298
00:22:34 --> 00:22:38
Tu as été un ami incroyable,
mais tu dois parler à Adam.

299
00:22:38 --> 00:22:39
Mon Dieu.

300
00:22:41 --> 00:22:43
Je sais pas quoi lui dire.

301
00:22:45 --> 00:22:46
Dis-lui ce que tu ressens.

302
00:22:50 --> 00:22:56
… l'énergie nécessaire pour retirer
totalement un électron d'un atome

303
00:22:56 --> 00:22:57
pour créer un ion.

304
00:22:58 --> 00:23:03
C'est l'énergie d'ionisation.
Apprenez la formule pour l'examen lundi.

305
00:23:05 --> 00:23:08
Si vous regardez dans vos manuels
à la page 32, vous verrez…

306
00:23:11 --> 00:23:12
Par ici !

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

307
00:23:14 --> 00:23:17
- Tu es censée être en fuite.
- Je sais.

308
00:23:18 --> 00:23:19
Du coup, je me cache.

309
00:23:21 --> 00:23:22
Viens avec moi.

310
00:23:27 --> 00:23:28
Maman, tu dois t'en aller.

311
00:23:30 --> 00:23:31
J'ai ça pour toi.

312
00:23:35 --> 00:23:38
- C'est quoi ?
- Va à ce truc en Amérique.

313
00:23:39 --> 00:23:42
- Où tu l'as trouvé ?
- J'ai vendu des trucs.

314
00:23:42 --> 00:23:43
Vas-y.

315
00:23:44 --> 00:23:47
Trop tard.
On doit partir demain. J'ai pas payé.

316
00:23:48 --> 00:23:51
Appelle-les pour les séduire.
Sans paraître énervée.

317
00:23:52 --> 00:23:53
Je peux pas.

318
00:23:53 --> 00:23:54
Mais si.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

319
00:23:55 --> 00:23:56
Maman…

320
00:23:59 --> 00:24:00
J'emménage chez Anna.

321
00:24:03 --> 00:24:05
Je m'en veux de t'avoir lâchée.

322
00:24:05 --> 00:24:06
Non.

323
00:24:07 --> 00:24:09
Tu ne m'as jamais lâchée.

324
00:24:09 --> 00:24:11
Moi, je t'ai lâchée.

325
00:24:12 --> 00:24:14
J'étais trop jeune et bête pour être mère.

326
00:24:14 --> 00:24:16
Je t'ai laissée tomber encore et encore.

327
00:24:18 --> 00:24:20
C'est pourquoi tu dois prendre cet argent

328
00:24:21 --> 00:24:22
et partir en Amérique.

329
00:24:23 --> 00:24:24
Ou…

330
00:24:25 --> 00:24:27
t'offrir une déco pour ta chambre.

331
00:24:28 --> 00:24:30
Je veux plus en entendre parler.

332
00:24:40 --> 00:24:40

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Je dois filer.

333
00:24:54 --> 00:24:57
MA MÈRE VA BIEN

334
00:24:57 --> 00:25:02
C'EST UNE SUPER NOUVELLE.
JE SUIS TELLEMENT CONTENTE

335
00:25:02 --> 00:25:07
JE PEUX TE VOIR QUAND ?

336
00:25:09 --> 00:25:13
DEMAIN ?

337
00:25:16 --> 00:25:18
J'ai beaucoup réfléchi.

338
00:25:19 --> 00:25:21
Je crois pas être queer.

339
00:25:22 --> 00:25:23
Je m'en doutais.

340
00:25:25 --> 00:25:27
Tu voulais pas sortir des cases ?

341
00:25:28 --> 00:25:30
Qu'importe si je suis queer ou pas ?

342
00:25:30 --> 00:25:33
Je suis pas une fille
et j'ai peur que tu me voies comme ça.

343
00:25:35 --> 00:25:36
Peut-être, oui.

344
00:25:37 --> 00:25:38
Mais je suis ouvert,

345
00:25:39 --> 00:25:41

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

prêt à apprendre.

346
00:25:41 --> 00:25:42
Le truc, c'est que

347
00:25:43 --> 00:25:46
je découvre encore plein de trucs sur moi.

348
00:25:47 --> 00:25:49
Avec toi, ça ferait trop.

349
00:25:49 --> 00:25:52
Et je veux m'amuser quand je peux,

350
00:25:52 --> 00:25:55
parce que je ressens toujours ce poids.

351
00:25:59 --> 00:26:02
Alors, ça veut dire quoi ?

352
00:26:03 --> 00:26:05
Qu'on peut rester amis.

353
00:26:08 --> 00:26:10
J'avais jamais noué une telle amitié.

354
00:26:12 --> 00:26:14
Il y a une première à tout.

355
00:26:19 --> 00:26:20
Je t'aime beaucoup.

356
00:26:26 --> 00:26:27
Je t'aime beaucoup.

357
00:26:30 --> 00:26:31
Je regrette que

358
00:26:32 --> 00:26:34
ça puisse pas marcher.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

359
00:26:37 --> 00:26:41
Que les terminales
se rendent dans la salle commune.

360
00:26:57 --> 00:27:00
Que les terminales
se rendent dans la salle commune.

361
00:27:00 --> 00:27:01
Mark !

362
00:27:02 --> 00:27:03
Bonjour.

363
00:27:03 --> 00:27:06
Je me demandais si nous pouvions discuter

364
00:27:06 --> 00:27:08
du nouveau provisorat.

365
00:27:08 --> 00:27:10
Que voulez-vous savoir ?

366
00:27:10 --> 00:27:12
J'aimerais me présenter pour le poste.

367
00:27:13 --> 00:27:15
Je suis à Moordale depuis sept ans.

368
00:27:15 --> 00:27:17
- Je comprends bien…
- Excusez-moi…

369
00:27:18 --> 00:27:19
- Emily.
- Emily.

370
00:27:19 --> 00:27:22
On ne reçoit pas de candidatures.

371
00:27:22 --> 00:27:23

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Mais merci.

372
00:27:32 --> 00:27:33
Un autographe ?

373
00:27:35 --> 00:27:36
Glenoxi est mon héroïne.

374
00:27:49 --> 00:27:52
SALUT MAMAN. J'AI CHANGÉ D'AVIS.

375
00:27:52 --> 00:27:55
JE SORS CE SOIR

376
00:28:01 --> 00:28:02
Non.

377
00:28:03 --> 00:28:04
Je suis l'adulte.

378
00:28:30 --> 00:28:33
- C'est ouvert !
- Allez, Maureen !

379
00:28:33 --> 00:28:36
Allez, Maureen !

380
00:28:44 --> 00:28:45
Biquette ?

381
00:28:45 --> 00:28:48
Je crois qu'elle est lesbienne.

382
00:28:51 --> 00:28:54
Après la couverture des événements d'hier,

383
00:28:54 --> 00:28:58
nos investisseurs ont retiré
leur financement du lycée.

384
00:28:58 --> 00:28:59

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Quoi ?

385
00:28:59 --> 00:29:04
Notre seul choix est de vendre
le lycée de Moordale aux promoteurs.

386
00:29:04 --> 00:29:05
Quoi ?

387
00:29:05 --> 00:29:08
On m'a envoyé vous le dire en personne,

388
00:29:08 --> 00:29:12
car cette décision
pourrait menacer votre avenir.

389
00:29:13 --> 00:29:15
Vous devrez trouver un autre moyen

390
00:29:15 --> 00:29:18
de finir vos études
d'ici la fin de l'année.

391
00:29:21 --> 00:29:24
En gros, vous êtes foutus.

392
00:29:30 --> 00:29:32
Merde. Ça s'est retourné contre nous.

393
00:29:33 --> 00:29:35
Quelle perte de temps.

394
00:29:36 --> 00:29:40
Défendre ses convictions
n'est jamais une perte de temps.

395
00:29:42 --> 00:29:43
Vous avez bien fait.

396
00:29:44 --> 00:29:45
Merci, madame.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

397
00:29:46 --> 00:29:48
Je m'y attendais pas.

398
00:29:49 --> 00:29:50
Ouais.

399
00:29:51 --> 00:29:52
Écoute, je…

400
00:29:54 --> 00:29:56
voulais que tu lises mon poème.

401
00:29:58 --> 00:30:01
Je veux le donner à Eric,
mais ça reste de la merde.

402
00:30:02 --> 00:30:05
D'accord, je vais le lire.

403
00:30:13 --> 00:30:15
Ils vont vendre l'école.

404
00:30:15 --> 00:30:16
Quoi ? Quand ?

405
00:30:22 --> 00:30:25
- Adam, je suis désolé…
- Arrête de t'excuser.

406
00:30:28 --> 00:30:29
On peut rentrer ensemble ?

407
00:30:34 --> 00:30:35
Oui.

408
00:30:47 --> 00:30:48
Je vais vous aider.

409
00:30:48 --> 00:30:52
Merci. Une femme m'a foncé dedans
sans même s'excuser.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

410
00:30:54 --> 00:30:55
Ah, c'est toi.

411
00:30:58 --> 00:31:00
Vous avez du rouge sur les dents.

412
00:31:03 --> 00:31:05
J'ai passé 24 h de merde.

413
00:31:05 --> 00:31:06
Oui, je sais.

414
00:31:09 --> 00:31:10
Du KitKat ?

415
00:31:20 --> 00:31:21
C'est quoi ce délire ?

416
00:31:39 --> 00:31:42
Tu me suis ?
Parce que ça devient flippant.

417
00:31:42 --> 00:31:43
Je voulais m'excuser.

418
00:31:46 --> 00:31:48
- De quoi ?
- De pas avoir parlé.

419
00:31:49 --> 00:31:51
Ça va. Tu parleras en temps voulu.

420
00:31:53 --> 00:31:54
Et aussi,

421
00:31:55 --> 00:31:56
aide-moi.

422
00:32:00 --> 00:32:01
Un colis.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

423
00:32:03 --> 00:32:05
Maureen, merci.

424
00:32:05 --> 00:32:06
Ça compte beaucoup.

425
00:32:08 --> 00:32:09
Elle a quitté le bloc.

426
00:32:09 --> 00:32:12
- Dieu merci.
- Oui.

427
00:32:12 --> 00:32:14
Je passerai quand elle sera plus forte,

428
00:32:14 --> 00:32:18
mais si je peux faire autre chose,
demande.

429
00:32:18 --> 00:32:19
Merci.

430
00:32:21 --> 00:32:22
À bientôt.

431
00:32:27 --> 00:32:30
OLA. OÙ ES-TU ?

432
00:32:35 --> 00:32:37
DEHORS

433
00:32:41 --> 00:32:42
Salut, ma petite.

434
00:32:47 --> 00:32:50
Depuis quand es-tu là ?

435
00:32:51 --> 00:32:52
C'est moi, je crois.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

436
00:32:52 --> 00:32:54
Comment ça ?

437
00:32:55 --> 00:32:58
J'ai porté malheur à Jean.

438
00:32:58 --> 00:33:02
Je lui ai dit des choses affreuses.
J'ai eu des pensées horribles.

439
00:33:03 --> 00:33:04
Jean est réveillée.

440
00:33:05 --> 00:33:07
Et elle va bien.

441
00:33:08 --> 00:33:09
- OK.
- D'accord ?

442
00:33:11 --> 00:33:14
Et ça nous arrive à tous
d'avoir des pensées horribles.

443
00:33:15 --> 00:33:17
Il n'arrive rien de mal pour autant.

444
00:33:18 --> 00:33:20
Un malheur est arrivé.

445
00:33:26 --> 00:33:27
- Papa ?
- Oui ?

446
00:33:30 --> 00:33:34
Je suis ravie que tu sois heureux
avec Jean et que tu avances.

447
00:33:36 --> 00:33:40
Mais j'ai peur que tu aimes
ta nouvelle famille plus que moi,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

448
00:33:41 --> 00:33:43
car je te rappelle la douleur.

449
00:33:45 --> 00:33:47
Tu me rappelles la joie.

450
00:33:52 --> 00:33:53
Seulement la joie.

451
00:33:56 --> 00:33:56
D'accord ?

452
00:33:57 --> 00:33:58
D'accord.

453
00:34:09 --> 00:34:12
On pourrait faire
comme si de rien n'était.

454
00:34:14 --> 00:34:15
Mais c'est arrivé.

455
00:34:17 --> 00:34:18
J'ai merdé.

456
00:34:19 --> 00:34:20
À fond.

457
00:34:20 --> 00:34:23
Je peux m'y faire.
C'était un baiser idiot.

458
00:34:23 --> 00:34:25
Ça voulait rien dire. J'accepte…

459
00:34:25 --> 00:34:27
C'était pas un baiser idiot.

460
00:34:30 --> 00:34:30
Tu as…

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

461
00:34:31 --> 00:34:33
couché avec ce type ?

462
00:34:33 --> 00:34:36
Non. C'est pas ce que je veux dire.

463
00:34:36 --> 00:34:40
On s'est embrassés,
mais c'était pas idiot.

464
00:34:43 --> 00:34:45
C'était pas rien.

465
00:34:46 --> 00:34:47
Tu t'en veux pas ?

466
00:34:47 --> 00:34:49
Si, je m'en veux.

467
00:34:50 --> 00:34:52
De t'avoir blessé.

468
00:34:55 --> 00:34:57
Mais tu regrettes pas ?

469
00:34:59 --> 00:35:00
Non, je crois pas.

470
00:35:03 --> 00:35:04
C'était facile avec lui.

471
00:35:06 --> 00:35:07
Et c'est dur avec moi.

472
00:35:08 --> 00:35:11
Je me sens prêt à voler,

473
00:35:11 --> 00:35:13
et tu apprends à peine à marcher.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

474
00:35:15 --> 00:35:19
J'ai galéré pour me découvrir,

475
00:35:19 --> 00:35:22
et je commence à me perdre.

476
00:35:25 --> 00:35:27
On va rompre, c'est ça ?

477
00:35:29 --> 00:35:30
- On devrait.
- Oui.

478
00:35:33 --> 00:35:34
C'est pas ta faute.

479
00:35:36 --> 00:35:38
On prend des chemins différents.

480
00:35:43 --> 00:35:44
On peut continuer à parler ?

481
00:35:48 --> 00:35:48
Je…

482
00:35:51 --> 00:35:53
n'ai rien d'autre à dire.

483
00:36:39 --> 00:36:41
Ma chérie,

484
00:36:42 --> 00:36:43
ça a été dur pour toi.

485
00:36:55 --> 00:36:58
En tout cas, ce n'est pas une Thor.

486
00:36:58 --> 00:37:00
Je ne sais pas.

487

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:37:00 --> 00:37:02
Je pourrais m'y faire.

488
00:37:05 --> 00:37:06
Regardez-moi ça.

489
00:37:08 --> 00:37:10
Elle veut te rencontrer, je crois.

490
00:37:10 --> 00:37:11
Oui, viens.

491
00:37:17 --> 00:37:19
Tu peux ouvrir la couveuse.

492
00:37:25 --> 00:37:26
Coucou.

493
00:37:31 --> 00:37:33
On pourrait l'appeler Joy.

494
00:37:34 --> 00:37:35
Joy.

495
00:37:35 --> 00:37:36
J'aime bien.

496
00:37:37 --> 00:37:38
Moi aussi.

497
00:37:42 --> 00:37:44
Vous saviez que l'école fermerait ?

498
00:37:45 --> 00:37:48
Vous vous croyiez si malins, hier.

499
00:37:49 --> 00:37:51
Mais vous vous êtes détruits.

500
00:37:52 --> 00:37:54
Je nous ai trouvés convaincants.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

501
00:37:54 --> 00:37:55
Je suis à peine plus âgée,

502
00:37:55 --> 00:37:58
mais ma génération savait se conduire.

503
00:37:59 --> 00:38:03
- On savait ce qui comptait.
- Ces problèmes ont toujours existé.

504
00:38:04 --> 00:38:07
Mais les gens craignaient d'en parler.

505
00:38:08 --> 00:38:09
C'est ça qui change.

506
00:38:11 --> 00:38:12
Merci.

507
00:38:13 --> 00:38:17
CONSULTATION POUR UNE FIV
HISTORIQUE DE FERTILITÉ

508
00:38:17 --> 00:38:19
Qu'allez-vous faire ?

509
00:38:19 --> 00:38:21
J'essaie de tomber enceinte

510
00:38:22 --> 00:38:23
depuis trois ans.

511
00:38:24 --> 00:38:27
J'essaie de lancer une nouvelle FIV.

512
00:38:27 --> 00:38:31
- J'espère que ça marchera.
- Ça ne marchera pas.

513
00:38:32 --> 00:38:36

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Tu ignores ce que c'est
de se réveiller avec un sentiment d'échec

514
00:38:37 --> 00:38:38
chaque matin.

515
00:38:39 --> 00:38:43
Désolée,
je crois que je fais une dépression.

516
00:38:45 --> 00:38:46
Pourquoi cette idée d'échec ?

517
00:38:47 --> 00:38:52
Parce que mon corps ne…

518
00:38:54 --> 00:38:55
Il ne fait pas…

519
00:38:56 --> 00:38:59
la seule chose qu'il est censé faire.

520
00:39:01 --> 00:39:03
La seule chose que je désire.

521
00:39:04 --> 00:39:08
Mais on ne peut pas tout avoir, j'imagine.

522
00:39:10 --> 00:39:12
Et m'y accrocher me rend faible.

523
00:39:13 --> 00:39:15
Vous n'êtes pas faible.

524
00:39:15 --> 00:39:16
Je pense

525
00:39:17 --> 00:39:22
que vous dire déçue par un désir
que vous n'arrivez pas à combler

526

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:39:23 --> 00:39:24
vous rend honnête.

527
00:39:26 --> 00:39:28
Avouer vos faiblesses
prouve votre courage.

528
00:39:31 --> 00:39:32
Oui.

529
00:39:33 --> 00:39:34
C'est très dur.

530
00:39:37 --> 00:39:38
Mais merci.

531
00:39:42 --> 00:39:42
Mon chéri ?

532
00:39:44 --> 00:39:46
- Tu m'aides à revenir ?
- Oui.

533
00:39:48 --> 00:39:50
Félicitations, docteure Milburn.

534
00:39:50 --> 00:39:51
Merci.

535
00:40:05 --> 00:40:05
Allez !

536
00:40:07 --> 00:40:09
Si vous venez d'arriver,

537
00:40:09 --> 00:40:12
bienvenue au concours canin
du comté de Midgeville.

538
00:40:19 --> 00:40:22
Mesdames et messieurs,
place à l'épreuve pour petits chiens.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

539
00:40:22 --> 00:40:27
Tout d'abord, Kelly Fuller
et Twinkle Twinkle, le Pomsky.

540
00:40:34 --> 00:40:36
J'ai entendu ta conversation avec Hope.

541
00:40:37 --> 00:40:40
J'ai beaucoup aimé
la façon dont tu l'as menée.

542
00:40:40 --> 00:40:44
Je sais qu'on s'est disputés, mon chéri,

543
00:40:44 --> 00:40:48
et je ne veux pas
que tu te désintéresses de la thérapie.

544
00:40:48 --> 00:40:50
Je veux juste que tu connaisses

545
00:40:51 --> 00:40:53
le poids de la responsabilité.

546
00:40:54 --> 00:40:55
Je crois savoir.

547
00:40:56 --> 00:40:59
Je ne m'explique pas
pourquoi j'aime parler aux gens.

548
00:40:59 --> 00:41:00
C'est…

549
00:41:01 --> 00:41:02
Comme un besoin ?

550
00:41:03 --> 00:41:04
Oui.

551

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:41:05 --> 00:41:07
Un besoin de relation.

552
00:41:10 --> 00:41:15
Je pensais pas ce que j'ai dit
sur tes relations qui tournaient mal.

553
00:41:15 --> 00:41:17
Je te trouve courageuse.

554
00:41:20 --> 00:41:22
Je croyais que tu allais mourir.

555
00:41:25 --> 00:41:26
J'ai compris que je…

556
00:41:27 --> 00:41:28
me comportais encore

557
00:41:29 --> 00:41:30
comme un enfant

558
00:41:31 --> 00:41:32
la plupart du temps

559
00:41:32 --> 00:41:34
et que je faisais semblant d'être adulte.

560
00:41:35 --> 00:41:37
J'ai encore besoin de toi.

561
00:41:38 --> 00:41:40
J'ai besoin d'une maman.

562
00:41:42 --> 00:41:43
Tu n'es pas un enfant.

563
00:41:46 --> 00:41:47
Tu es un jeune homme,

564
00:41:48 --> 00:41:51

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

et parfois,
je trouve ça difficile à admettre.

565
00:41:52 --> 00:41:54
Et je suis désolée.

566
00:41:56 --> 00:41:58
Et merci d'être si courageux.

567
00:42:02 --> 00:42:06
Tu dois être épuisé.
Et si tu allais te reposer un peu ?

568
00:42:10 --> 00:42:13
- Je t'aime.
- Je t'aime aussi.

569
00:42:18 --> 00:42:20
Je connais une certaine Maeve,

570
00:42:21 --> 00:42:22
et elle compte pour moi.

571
00:42:23 --> 00:42:25
Je sais que je comprends pas bien l'amour,

572
00:42:27 --> 00:42:29
mais c'est la bonne.

573
00:42:29 --> 00:42:33
Mon chéri.
Qui parmi nous comprend bien l'amour ?

574
00:42:35 --> 00:42:38
Je sais seulement que ça se sent.

575
00:42:40 --> 00:42:41
J'ai hâte de la rencontrer.

576
00:42:58 --> 00:43:03
BIQUETTE A MANGÉ VOS REVUES PORNOS.
JE LES REMPLACERAI BIENTÔT.  BISES, AIMEE

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

577
00:43:11 --> 00:43:13
PRIVÉ ET CONFIDENTIEL
EXPERTISE ADN

578
00:43:21 --> 00:43:23
Merde.

579
00:43:26 --> 00:43:28
L'ÉCOLE DU SEXE SUSCITE
DES RÉVOLTES NATIONALES

580
00:43:34 --> 00:43:34
Tu vas bien ?

581
00:43:35 --> 00:43:36
Oui.

582
00:43:42 --> 00:43:45
Il y a quelqu'un que j'aimais beaucoup,

583
00:43:47 --> 00:43:49
mais ça n'a pas marché, alors…

584
00:43:52 --> 00:43:53
Ça craint.

585
00:43:55 --> 00:43:57
On en parle autour d'une glace ?

586
00:44:05 --> 00:44:09
Je l'ai fait pendant un moment
avec des bandages.

587
00:44:10 --> 00:44:12
J'ai failli me casser une côte.

588
00:44:13 --> 00:44:17
Elles se resserrent avec le temps,
ce qui gêne la respiration.

589

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:44:20 --> 00:44:22
- Comment ça se passe ?
- Bien.

590
00:44:24 --> 00:44:27
Tu rayonnes. Vraiment ! Oui.

591
00:44:28 --> 00:44:32
Bon. Ce binder
comprime la poitrine de façon plus sûre.

592
00:44:33 --> 00:44:38
C'est tentant d'en porter deux,
ou une taille de moins, mais tu dois pas.

593
00:44:38 --> 00:44:39
D'accord.

594
00:44:39 --> 00:44:40
Oui ?

595
00:44:42 --> 00:44:43
Ça fait quoi ?

596
00:44:45 --> 00:44:47
C'est tellement mieux.

597
00:44:47 --> 00:44:48
Oui ?

598
00:44:48 --> 00:44:49
Oui.

599
00:44:49 --> 00:44:50
Tu fais ma fierté.

600
00:45:02 --> 00:45:08
Et maintenant, pour leurs débuts,
Adam Groff et Madame, une Cavapoo.

601
00:45:11 --> 00:45:12
Et dedans !

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

602
00:45:14 --> 00:45:15
Saute.

603
00:45:15 --> 00:45:16
Et au-dessus !

604
00:45:17 --> 00:45:19
Bien. Et dedans !

605
00:45:24 --> 00:45:27
Un gars que je n'aime pas
M'a dit d'écrire avec le cœur

606
00:45:31 --> 00:45:34
J'ignorais ce que ça signifiait
Car j'ignorais que j'en avais un

607
00:45:38 --> 00:45:40
Je l'ignorais

608
00:45:40 --> 00:45:42
Tu as alors dit avoir embrassé un inconnu

609
00:45:43 --> 00:45:45
J'ai su que j'en avais un

610
00:45:47 --> 00:45:49
Car j'ai cru qu'il s'arrêterait

611
00:45:50 --> 00:45:52
Et quand j'ai cru qu'il s'arrêterait

612
00:45:54 --> 00:45:56
J'ai compris qu'il avait toujours été là

613
00:45:57 --> 00:45:59
Mais il ne savait pas quoi ressentir

614
00:46:00 --> 00:46:02
Jusqu'à ce que j'imagine te perdre

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

615
00:46:03 --> 00:46:05
Je savais que ce ne serait pas éternel

616
00:46:06 --> 00:46:07
J'attendais ce jour

617
00:46:09 --> 00:46:11
Mais j'espère qu'on peut arranger ça

618
00:46:11 --> 00:46:13
Mais sinon

619
00:46:14 --> 00:46:16
Je te remercierai toujours

620
00:46:17 --> 00:46:18
D'avoir révélé mon cœur

621
00:46:37 --> 00:46:38
Oui, Madame ! Saute !

622
00:46:39 --> 00:46:40
Saute ! Bien.

623
00:46:42 --> 00:46:43
Magnifique !

624
00:46:44 --> 00:46:45
C'est mon fils.

625
00:46:55 --> 00:46:58
Salut. Je suis passée chez toi.

626
00:46:58 --> 00:46:59
J'étais au magasin.

627
00:47:00 --> 00:47:02
Tu t'en vas ?

628

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:47:02 --> 00:47:03
Oui.

629
00:47:04 --> 00:47:06
J'emménage chez Anna.

630
00:47:09 --> 00:47:12
- J'ai été nulle, hein ?
- Oui.

631
00:47:13 --> 00:47:14
Mais bon…

632
00:47:15 --> 00:47:16
Je suis désolée.

633
00:47:19 --> 00:47:21
Tu sors enfin d'ici.

634
00:47:23 --> 00:47:24
Félicitations.

635
00:47:25 --> 00:47:28
Je te veux toujours dans ma vie,
si tu veux.

636
00:47:29 --> 00:47:31
- Comme ami ?
- Peut-être.

637
00:47:32 --> 00:47:35
Sans doute.
Mais il faudra un peu de temps. D'accord ?

638
00:47:40 --> 00:47:41
Faut que j'y aille.

639
00:47:42 --> 00:47:47
Je porterais bien ta valise,
mais tu vas devoir te débrouiller.

640
00:47:48 --> 00:47:49

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Je comprends.

641
00:47:51 --> 00:47:52
À plus.

642
00:47:53 --> 00:47:55
En route, idiote.

643
00:48:11 --> 00:48:15
Les trois gagnants
de l'épreuve pour petits chiens sont…

644
00:48:15 --> 00:48:16
C'est à nous.

645
00:48:16 --> 00:48:17
À la troisième place,

646
00:48:17 --> 00:48:20
Kelly Fuller et Twinkle Twinkle.

647
00:48:23 --> 00:48:26
- C'était pourtant pas mal.
- C'est vrai.

648
00:48:27 --> 00:48:28
À la deuxième place,

649
00:48:28 --> 00:48:31
Francesca Hull et Mark Wafberg.

650
00:48:39 --> 00:48:42
La première place revient à…

651
00:48:45 --> 00:48:48
Frank Larson et Howard le Jug.

652
00:48:58 --> 00:49:02
Et une mention spéciale ce soir
à Adam Groff et Madame

653

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:49:02 --> 00:49:05
pour l'un des meilleurs débuts
depuis longtemps.

654
00:49:06 --> 00:49:08
On les applaudit.

655
00:49:24 --> 00:49:26
Salut. Comment t'as su que j'étais là ?

656
00:49:27 --> 00:49:30
Je savais pas. C'est la huitième, ce soir.

657
00:49:31 --> 00:49:33
C'est là que ça doit se passer.

658
00:49:35 --> 00:49:38
- Pourquoi tu ris ?
- Je me demandais ce que c'était.

659
00:49:39 --> 00:49:40
Ah oui.

660
00:49:42 --> 00:49:43
Pourquoi t'es là ?

661
00:49:44 --> 00:49:46
Ma mère adorait venir ici.

662
00:49:48 --> 00:49:52
Désolée. J'avais pas compris
à quel point ta mère te manquait.

663
00:49:53 --> 00:49:54
On a eu l'esprit ailleurs.

664
00:49:56 --> 00:49:58
Pardon d'avoir dit
que les aliens existaient pas.

665
00:49:59 --> 00:50:01
Je veux être plus ouverte.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

666
00:50:12 --> 00:50:13
C'est beau, ici.

667
00:50:14 --> 00:50:15
Elle adorait cette vue.

668
00:50:18 --> 00:50:21
J'aurais aimé lui parler de toi.
Elle t'aurait adorée.

669
00:50:30 --> 00:50:32
TON POÈME N'ÉTAIT PAS TOP.
MAIS PAS MAUVAIS

670
00:50:32 --> 00:50:33
Le voilà.

671
00:50:33 --> 00:50:36
MERCI

672
00:50:36 --> 00:50:40
TON PETIT CHIEN A GAGNÉ ?

673
00:50:40 --> 00:50:41
C'est Eric ?

674
00:50:42 --> 00:50:45
Non, c'était un… ami.

675
00:50:49 --> 00:50:51
Eric n'était pas mon ami.

676
00:50:52 --> 00:50:53
C'était mon…

677
00:50:54 --> 00:50:55
petit ami.

678
00:50:58 --> 00:50:59
On a rompu.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

679
00:51:09 --> 00:51:11
Dis pas à papa
que j'ai pas vraiment gagné.

680
00:51:15 --> 00:51:16
D'accord.

681
00:51:17 --> 00:51:18
Pourquoi ?

682
00:51:20 --> 00:51:21
Il serait déçu.

683
00:51:48 --> 00:51:51
LA NUIT DERNIÈRE ÉTAIT UNE ERREUR.

684
00:51:51 --> 00:51:57
C'EST TROP COMPLIQUÉ POUR ADAM.

685
00:51:57 --> 00:52:00
VIENS, S'IL TE PLAÎT.

686
00:52:03 --> 00:52:08
J'AI BESOIN D'ÊTRE SEULE.

687
00:52:21 --> 00:52:22
Qu'est-ce que tu fais ?

688
00:52:22 --> 00:52:26
Je voulais la terminer
avant qu'ils rentrent avec le bébé.

689
00:52:27 --> 00:52:28
- Tu es magnifique.
- Merci.

690
00:52:29 --> 00:52:30
Oncle Eric…

691
00:52:30 --> 00:52:31

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

… est là.

692
00:52:32 --> 00:52:33
J'ai pas ma tenue de bricolage.

693
00:52:34 --> 00:52:36
Comment ça s'est passé avec Adam ?

694
00:52:37 --> 00:52:38
On a rompu.

695
00:52:39 --> 00:52:41
- Mec.
- Oui, c'était horrible.

696
00:52:42 --> 00:52:44
Tu veux en parler ?

697
00:52:44 --> 00:52:44
Non.

698
00:52:46 --> 00:52:48
- Terminons cette cabane.
- Ouais !

699
00:52:49 --> 00:52:50
C'est quoi, ça ?

700
00:52:51 --> 00:52:52
Un marteau.

701
00:52:53 --> 00:52:55
Cinq, quatre,

702
00:52:56 --> 00:52:57
trois,

703
00:52:57 --> 00:52:59
deux, un !

704
00:53:05 --> 00:53:06

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

La prochaine fois ?

705
00:53:11 --> 00:53:12
Tu veux rester un peu ?

706
00:53:13 --> 00:53:14
Non, ça va.

707
00:53:18 --> 00:53:19
Lily, regarde !

708
00:53:36 --> 00:53:37
- Maeve ?
- Oui ?

709
00:53:38 --> 00:53:39
C'est quoi, ça ?

710
00:53:41 --> 00:53:44
C'est de ma mère, pour les États-Unis.
Ils m'ont pris un vol, mais j'irai pas.

711
00:53:46 --> 00:53:47
Pourquoi ?

712
00:53:48 --> 00:53:52
Parce que ça marche avec Otis.
Je veux pas encore tout gâcher, alors…

713
00:53:52 --> 00:53:55
Mon Dieu. Maeve Wiley, viens par ici.

714
00:53:56 --> 00:53:57
Assieds-toi.

715
00:53:59 --> 00:54:00
C'est ta seconde mère qui parle.

716
00:54:01 --> 00:54:03
Si tu pars pas aux États-Unis

717

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:54:03 --> 00:54:06
pour agrandir ton cerveau déjà démesuré,

718
00:54:06 --> 00:54:08
je mettrai fin à notre amitié.

719
00:54:09 --> 00:54:09
T'es dure.

720
00:54:09 --> 00:54:14
Si je devais rater une opportunité
pour un garçon, tu me dirais quoi ?

721
00:54:15 --> 00:54:17
De rester lucide ?

722
00:54:18 --> 00:54:19
Voilà.

723
00:54:26 --> 00:54:28
Ne m'oublie pas.

724
00:54:28 --> 00:54:29
Impossible.

725
00:54:34 --> 00:54:35
Bon.

726
00:54:37 --> 00:54:40
On ferait mieux de faire tes valises.
Encore.

727
00:54:44 --> 00:54:45
Fini Moordale.

728
00:54:46 --> 00:54:47
Et maintenant ?

729
00:54:47 --> 00:54:49
Tant qu'on restera ensemble,

730

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:54:51 --> 00:54:52
tout ira bien.

731
00:54:53 --> 00:54:54
Otis ?

732
00:55:04 --> 00:55:07
Allez.

733
00:55:08 --> 00:55:09
Salut.

734
00:55:11 --> 00:55:12
Que fais-tu ici ?

735
00:55:18 --> 00:55:19
Bon…

736
00:55:20 --> 00:55:22
J'ai changé d'avis.

737
00:55:23 --> 00:55:24
Pour quoi ?

738
00:55:25 --> 00:55:26
Les États-Unis.

739
00:55:26 --> 00:55:29
J'ai trouvé l'argent, alors je pars.

740
00:55:29 --> 00:55:30
D'accord.

741
00:55:31 --> 00:55:32
Quand ?

742
00:55:33 --> 00:55:34
Maintenant.

743
00:55:38 --> 00:55:39
Oui.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

744
00:55:42 --> 00:55:45
T'as pas besoin d'aide pour la thérapie.
C'est ton don.

745
00:55:46 --> 00:55:47
Et nous ?

746
00:55:49 --> 00:55:50
On verra à mon retour.

747
00:56:00 --> 00:56:02
Je suis fier de toi.

748
00:56:03 --> 00:56:04
C'est vrai.

749
00:56:05 --> 00:56:07
- Les États-Unis ?
- Oui.

750
00:56:13 --> 00:56:14
C'est donc un adieu.

751
00:56:14 --> 00:56:15
Non.

752
00:56:18 --> 00:56:19
Un au revoir.

753
00:56:32 --> 00:56:35
Cool. Souhaite-moi bonne chance.

754
00:56:35 --> 00:56:36
Oui.

755
00:56:36 --> 00:56:37
Au revoir, Eric.

756
00:56:38 --> 00:56:39
Au revoir, Maeve.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

757
00:57:03 --> 00:57:10
VOUS QUITTEZ MOORDALE
REVENEZ VITE

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.